



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/4/6  
6 December 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Четвертое совещание

Гранада, Испания, 30 января - 3 февраля 2006 года

Пункт 10 предварительной повестки дня\*

**СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН: БУДУЩАЯ ОЦЕНКА ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ -  
НЕОБХОДИМОСТЬ РАЗРАБОТКИ И ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ИНДИКАТОРОВ  
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, И В ЧАСТНОСТИ ИНДИКАТОРОВ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ  
ПРИМЕНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ: ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ И  
ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СТОРОНАМИ, ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ,  
СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОРЕННЫМИ И  
МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ И ВСЕМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ СУБЪЕКТАМИ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем третьем совещании в рекомендации 3/5 Рабочая группа признала необходимость разработки индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности индикаторов использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними нововведений, знаний и практики коренных и местных общин.

2. Она подчеркнула, что необходимы индикаторы, отражающие как процесс, так и результаты, для проведения оценки хода осуществления трех целей Конвенции и цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и также признала необходимость дальнейшей разработки целевых задач и индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности индикаторов использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов.

3. Рабочая группа также отметила ограниченное число мнений, представленных Исполнительному секретарю относительно необходимости и возможных вариантов индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности индикаторов использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними знаний,

\* UNEP/CBD/WG-8J/4/1.

нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, как указано в записке, подготовленной Исполнительным секретарем по данной теме к третьему совещанию Рабочей группы (UNEP/CBD/WG-ABS/3/6).

4. В пунктах 1 и 2 рекомендации она предложила Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и всем соответствующим субъектам деятельности:

а) представить свои мнения и информацию о необходимости и возможных вариантах индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности индикаторов использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни;

б) представить свои мнения и информацию относительно дальнейшего изучения и анализа целевых задач в рамках цели 10 предварительной структуры целей и целевых задач, приведенной в приложении к решению VII/30.

5. В пункте 3 Исполнительному секретарю было поручено подготовить обобщение представленных материалов.

6. Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, международным организациям и соответствующим субъектам деятельности было разослано уведомление 2005-044 от 14 апреля 2005 года с предложением представить свои мнения и информацию по вышеперечисленным вопросам.

7. В этой связи был получен один материал, представленный Канадой, который приводится в разделе II.

**II. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СТОРОНАМИ, ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ, КОРЕННЫМИ И МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И СООТВЕТСТВУЮЩИМИ СУБЪЕКТАМИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ О НЕОБХОДИМОСТИ И ВОЗМОЖНЫХ ВАРИАНТАХ ИНДИКАТОРОВ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, И В ЧАСТНОСТИ ИНДИКАТОРОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОПРАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

**Канада**

«В преддверии третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод секретариат Конвенции о биологическом разнообразии сгруппировал предлагаемые индикаторы по двум основным категориям: индикаторы, отражающие процесс, и индикаторы, отражающие результаты. Поскольку некоторые государства уже внедрили национальные меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использованию выгод, а другие (включая Канаду) еще продолжают выяснять, какие именно национальные меры могут потребоваться, то следует определить как индикаторы, отражающие процесс, так и индикаторы, отражающие результаты. Канада поддерживает такое подразделение индикаторов, но отмечает, что число индикаторов, разработанных в каждом случае, должно бы быть ограниченным, чтобы свести к минимуму издержки Сторон по сбору необходимой информации.

Канада признает важное значение цели, намеченной на 2010 год. Поскольку национальные меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод будут в определенной степени содействовать достижению цели, намеченной на 2010 год, то разработка индикаторов, отражающих прогресс на пути внедрения таких национальных мер, является положительным шагом. Важной представляется также разработка индикаторов, с помощью которых можно было бы определять, достигнуты ли ожидаемые результаты осуществления

данных мер или других контрактных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

Индикаторы, отражающие процесс, можно было бы использовать для определения прогресса на пути внедрения мер, облегчающих доступ к генетическим ресурсам на национальном уровне, и механизмов, обеспечивающих совместное использование выгод от их применения на справедливой и равной основе, в рамках юрисдикций, в ведении которых находятся данные генетические ресурсы. Приводимые ниже индикаторы можно было бы изучить на предмет их использования в качестве способов определения того, в какой мере осуществляется доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод:

- число национальных юрисдикций, имеющих национальные координационные центры
- число юрисдикций, учредивших компетентный национальный орган, обеспечивающий доступ к генетическим ресурсам
- % общей площади страны, на которой внедрены меры для лиц, обладающих юрисдикцией или полномочиями на предоставление предварительного обоснованного согласия
- число юрисдикций, во внутренней политике или в нормативных положениях которых предусматривается использование взаимосогласованных условий, соответствующих Боннским руководящим принципам, в качестве основы для переговоров между пользователями и поставщиками генетических ресурсов.

Индикаторы, отражающие результаты, можно использовать для определения того, приводят ли внедренные меры к результатам документально подтвержденных случаев доступа к генетическим ресурсам, с одной стороны, и к формированию измеримых количественно денежных и неденежных выгод – с другой:

- число заключенных контрактов между пользователями и поставщиками генетических ресурсов, в которые включены элементы совместного использования выгод, соответствующие Боннским руководящим принципам
- # число механизмов, созданных в рамках национальных юрисдикций, которые направляют выгоды, полученные в результате осуществления мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, на поддержку сохранения и устойчивого использования природных ресурсов.

После того, как будет утвержден набор индикаторов, можно будет начать сбор информации для ее использования в отчетности о результатах достижения Цели 10 в Предварительной структуре целей и целевых задач и в процессе мониторинга этих результатов, причем в рамках уже существующих процедур отчетности, что позволит обеспечить рентабельность и эффективность. Механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии будет надлежащим каналом для обобщения и анализа отчетной информации, поступающей от Сторон.

Совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам оценки результатов достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, проводилось в Монреале в октябре 2004 года. Выявление индикаторов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод входило в число вопросов, подлежавших рассмотрению на совещании. К сожалению, группа не проделала никакой конкретной работы в этом направлении, поскольку на совещании не присутствовало ни одного эксперта по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Специальная группа технических экспертов передала вопрос разработки данных индикаторов Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод Конвенции о биологическом разнообразии. Канада считает, что дальнейшей работой по разработке индикаторов вполне могла бы заняться одна из международных организаций, обладающих экспертными знаниями в данной области, как, например, ОЭСР, МСОП или Университет Организации Объединенных Наций - Институт перспективных исследований».